

Internationaler Naturerbe Fonds - Legacy Landscapes Fund



Satzung / Charter

German (Original) Version 16.03.2021	English (Translated) Version 16.03.2021
<p data-bbox="472 565 604 594" style="text-align: center;">Präambel</p> <p data-bbox="165 643 949 711">Die Ökosysteme und ihre Dienstleistungen sind die Grundlage des menschlichen Daseins.</p> <p data-bbox="165 756 1020 1195">Effektiv gemanagte Naturschutzgebiete werden als das wirksamste Instrument zur Sicherung bedeutender Landschaften, ihrer biologischen Vielfalt und ihrer Ökosystemdienstleistungen anerkannt. Ein großer Teil der weltweiten biologischen Vielfalt konzentriert sich an nur wenigen Orten. Werden diese angemessen bewirtschaftet und geschützt sowie gleichzeitig die Rechte und Bedürfnisse der lokalen Gemeinschaften respektiert, kann ein wichtiger Teil der globalen biologischen Vielfalt auf der Erde erhalten bleiben. Viele Länder mit essentieller biologischer Vielfalt werden zumindest auf absehbare Zeit aber nicht in der Lage sein, diese Gebiete auf der Grundlage einer nachhaltigen Finanzierung effizient zu schützen.</p> <p data-bbox="165 1240 1008 1390">Der Internationale Naturerbe Fonds - Legacy Landscapes Fund - dient der Förderung des Naturschutzes und der Bewahrung der biologischen Vielfalt in den Partnerländern der Entwicklungszusammenarbeit. Aus nationalen und internationalen öffentlichen und privaten</p>	<p data-bbox="1438 565 1570 594" style="text-align: center;">Preamble</p> <p data-bbox="1064 643 1824 672">Ecosystems and their services are the basis of human existence.</p> <p data-bbox="1064 717 1940 1071">Effectively managed protected areas are recognized as the most effective instrument for safeguarding important landscapes, their biological diversity and their ecosystem services. Much of the world's biological diversity is concentrated in just a few places. If these are properly managed and protected, while at the same time respecting the rights and needs of local communities, an important part of global biodiversity can be preserved on earth. Many countries with essential biological diversity will not be able to protect these areas efficiently based on sustainable funding, at least for the foreseeable future.</p> <p data-bbox="1064 1117 1934 1390">The “Internationale Naturerbe Fonds” - Legacy Landscapes Fund - promotes nature conservation and the preservation of biological diversity in the partner countries of development cooperation. Fed from national and international public and private funding sources, it is intended to contribute in the legal form of a foundation to strengthening the long-term funding of sustainable management of globally significant protected areas (so-called “<i>Legacy Landscapes</i>”) and thus to make a</p>

<p>Finanzierungsquellen gespeist, soll er in der Rechtsform einer Stiftung dazu beitragen, die langfristige Finanzierung eines nachhaltigen Managements global bedeutender Schutzgebiete (sog. „Legacy Landscapes“) zu stärken und damit einen erheblichen Beitrag zum Erhalt der globalen biologischen Vielfalt zu leisten. Essentiell hierfür sind die Förderung guter Regierungsführung, handlungsfähiger staatlicher Institutionen und die vertrauensvolle Zusammenarbeit mit der lokalen Bevölkerung (u. a. über Beteiligungs-, Beschwerde-, und Konfliktlösungsmechanismen) unter Einhaltung der Menschenrechte sowie der Rechte indigener Völker und internationaler Umwelt- und Sozialstandards.</p> <p><i>Hinweis:</i> <i>Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird nachfolgend auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personen- und Amtsbezeichnungen gelten für alle Geschlechter.</i></p>	<p>significant contribution to the preservation of global biological diversity. Essential for this are the promotion of good governance, effective public institutions and trustful cooperation with the local population (e.g. via participation, grievance and conflict resolution mechanisms), while respecting human rights and the rights of indigenous peoples as well as international environmental and social standards.</p> <p><i>Note:</i> <i>For reasons of better readability, the simultaneous use of male and female language forms is not used below. All personal and office designations apply to all genders.</i></p>
<p>§ 1 Name, Rechtsform, Sitz und Geschäftsjahr</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Stiftung führt den Namen „Internationaler Naturerbe Fonds - Legacy Landscapes Fund“ 2. Sie ist eine rechtsfähige Stiftung des Bürgerlichen Rechts. 3. Sie hat ihren Sitz in Frankfurt am Main. 4. Geschäftsjahr der Stiftung ist das Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr ist ein Rumpfgeschäftsjahr und unterliegt nicht der Prüfungspflicht nach § 7 Abs. 1 i). Der Vorstand kann mit Zustimmung des Kuratoriums ein abweichendes Geschäftsjahr festlegen. 	<p>§ 1 Name, Legal Form, Registered Office and Fiscal Year</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Foundation shall bear the name Internationaler Naturerbe Fonds – Legacy Landscapes Fund 2. It is a legally valid Foundation of civil law. 3. It has its legal seat in Frankfurt am Main. 4. The financial year of the Foundation is the calendar year. The first financial year of the Foundation is a partial financial year and is not subject to the audit requirement of § 7 para. 1 i) below. With the approval of the Supervisory Board, the Management Board may set a non-calendar fiscal year.

§ 2 Stiftungszweck und Gemeinnützigkeit

1. Zweck der Stiftung ist
 - die Förderung der Entwicklungszusammenarbeit (§ 52 Abs. 2 Nr. 15 AO) und
 - die Förderung des Naturschutzes, der Landschaftspflege und des Umweltschutzes (§ 52 Abs. 2 Nr. 8 AO).
2. Die Stiftungszwecke werden insbesondere verwirklicht durch Maßnahmen und Projekte in den Bereichen:
 - Förderung der Entwicklungszusammenarbeit im Natur- und Umweltschutz in Ländern, die nach dem Development Assistance Committee (DAC) der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) berechtigt sind, Mittel der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit (Official Development Assistance, ODA) zu erhalten. Einmal in die Förderung aufgenommene „*Legacy Landscapes*“ behalten diesen Status unabhängig von einer veränderten ODA-Klassifizierung des Landes, in dem sich das Schutzgebiet befindet.
 - Förderung und langfristige nachhaltige Finanzierung der Bewahrung der biologischen Vielfalt in bedeutenden Ökosystemen durch den Erhalt und die Schaffung von global bedeutenden Schutzgebieten (sog. „*Legacy Landscapes*“) sowie die Förderung deren effizienten Managements (insbesondere Überwachung, Monitoring, regulatorische Rahmenbedingungen) in Zusammenarbeit mit

§ 2 Foundation Purpose and Charitable Character

1. The purpose of the Foundation is
 - the promotion of development cooperation, (§ 52 para. 2 no. 15 AO), and
 - the promotion of nature conservation, landscape preservation and environmental protection (§ 52 para. 2 no. 8 AO).
2. The Foundation’s purposes are, in particular, implemented through the promotion of measures and projects in the areas:
 - Promotion of development cooperation in nature conservation and environmental protection in countries which are – according to the Development Assistance Committee (DAC) of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) – entitled to receive public development aid (Official Development Aid, ODA). Once a “*Legacy Landscape*” has been accepted for promotion, it maintains its eligible status independently of any changed ODA classification of the country in which the protected area is located.
 - Promotion and long-term sustainable financing of the preservation of biological diversity in important ecosystems through the preservation and creation of globally important protected areas (so-called “*Legacy Landscapes*”) as well as the promotion of their efficient management (in particular enforcement operations, monitoring, regulatory frameworks) in cooperation with civil society and public partners. *Legacy Landscapes* should have an area of at least 2000 km² of ecologically largely intact habitats, with a portion of at least

<p>zivilgesellschaftlichen und öffentlichen Kooperationspartnern. <i>Legacy Landscapes</i> sollen eine Fläche von mindestens 2000 km² ökologisch weitgehend intakten Habitaten aufweisen, mit einem Flächenanteil von mindestens 50 % als Schutzgebiete der IUCN Kategorien I/II (oder äquivalent) klassifiziert. Sie werden nach Kriterien ausgewählt, die in den Förderrichtlinien der Stiftung festgelegt werden sollen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erhaltung der ökologischen Funktionen der Schutzgebiete und deren Pufferzonen (insbesondere durch Anreize für Tourismus, nachhaltige Landnutzung, Generierung von Kohlenstoffzertifikaten) als Beitrag zur Bewahrung der biologischen Vielfalt als natürliche Lebensgrundlage. <p>3. Die Stiftung kann ihre Satzungszwecke im Rahmen des steuerrechtlich Zulässigen auch durch die Beschaffung von Mitteln für die Verwirklichung der steuerbegünstigten Zwecke anderer Körperschaften oder für die Verwirklichung steuerbegünstigter Zwecke durch juristische Personen des öffentlichen Rechts im Sinne des § 58 Nr. 1 AO erfüllen.</p> <p>4. Die Stiftung kann Trägerschaften von nicht selbständigen Stiftungen übernehmen, soweit diese ausschließlich und unmittelbar steuerbegünstigte Zwecke im Sinne der Abgabenordnung verfolgen. Insbesondere um Mittel gebietsspezifisch ausgewählten <i>Legacy Landscapes</i> zuordnen zu können, können für spezifische <i>Legacy Landscapes</i> unselbstständige Stiftungen gegründet werden. Durch die Trägerschaft dürfen der Stiftung keine finanziellen Aufwendungen entstehen.</p>	<p>50% of the area classified as protected areas of IUCN categories I / II (or equivalent). They are selected according to criteria that should be specified in the Foundation's grant guidelines.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preservation of the ecological functions of the protected areas and their buffer zones (especially through incentives for tourism, sustainable land use, generation of carbon certificates) as a contribution to the conservation of biological diversity as a natural basis for life. <p>3. The Foundation may also fulfill its statutory purposes as permitted within the framework of the tax law by raising funds for the realization of the tax-privileged objectives of other bodies or for the realization of tax-privileged objectives of legal persons of public law within the meaning of § 58 no. 1 AO. No financial expense may result from trust management.</p> <p>4. The Foundation may take on trust management (“Trägerschaften”) of dependent (“nicht selbstständige”) foundations, so long as they exclusively and directly fulfill tax advantaged purposes within the meaning of the German tax code. Dependent foundations may be founded in particular in order to direct funding to selected Legacy Landscape.</p> <p>5. The Foundation shall exclusively and directly pursue non-profit purposes within the meaning of the section entitled "Tax-Advantaged Purposes" of the German tax code (Abgabenordnung, AO). The Foundation acts charitably (not for itself); it does not in the first instance pursue its own economic purposes. The funds of the Foundation may only be used in line with the purpose of the Foundation as set forth in the charter. The bodies of the Foundation,</p>
--	---

<p>5. Die Stiftung verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung. Die Stiftung ist selbstlos tätig; sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. Die Mittel der Stiftung dürfen nur für satzungsgemäße Zwecke verwendet werden. Die Organmitglieder sowie die Stifterin und ihre Rechtsnachfolger erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Stiftung. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Stiftung fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.</p> <p>6. Die Stiftung erfüllt ihre Aufgaben auch durch inländische und ausländische Hilfspersonen im Sinne des § 57 Abs. 1 S. 2 AO, sofern sie nicht im Wege der Mittelbeschaffung nach § 58 Nr. 1 AO tätig wird.</p>	<p>as well as its founder and its legal successors, are not entitled to receive any grants or donations from the Foundation's funds. No person may benefit from payments which are alien to the purpose of the Foundation or from disproportionately high remuneration.</p> <p>6. The Foundation also performs its tasks through domestic and foreign service providers within the meaning of § 57 para. 1 no. 2 AO, insofar as it is not acting to procure funds pursuant to § 58 no. 1 AO.</p>
<p>§ 3 Stiftungsvermögen</p> <p>1. Das Stiftungsvermögen ist in seinem Bestand ungeschmälert zu erhalten.</p> <p>2. Das Stiftungsvermögen ergibt sich aus dem Stiftungsgeschäft.</p> <p>3. Dem Stiftungsvermögen wachsen alle Zuwendungen zu, die ausdrücklich dazu bestimmt sind (Zustiftungen).</p> <p>4. Ausnahmen von den obigen Grundsätzen sind mit Zustimmung der Stiftungsaufsichtsbehörde zulässig, soweit der Stifterwille anders nicht zu verwirklichen und der Bestand der Stiftung für angemessene Zeit gewährleistet ist.</p>	<p>§ 3 Foundation Capital</p> <p>1. The Foundation capital (endowment) must be kept intact as to its amount.</p> <p>2. The Foundation's capital is derived from the Foundation's founding document.</p> <p>3. All donations expressly designated as donations to the Foundation capital serve to increase such capital.</p> <p>4. Exceptions to the above principles are permissible with the consent of the Supervisory Authority for Foundations, insofar as the donor's wishes cannot be implemented in any other way and the Foundation's existence is guaranteed for an appropriate period.</p>

<p>§ 4 Verwendung der Vermögenserträge und Zuwendungen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Ertrag des Stiftungsvermögens und Zuwendungen, soweit diese vom Zuwendenden nicht als Zustiftung bestimmt sind, dürfen nur entsprechend dem Stiftungszweck verwendet werden. Sind Zuwendungen mit einer den Satzungszwecken entsprechenden Verwendungsaufgabe verbunden, hat die Stiftung diese zu beachten. Zuwendungen zum Vermögen, die nach dem erklärten Willen des Zuwendenden zum Verbrauch bestimmt sind (sog. „sinking funds“), wachsen nicht dem Grundstockvermögen zu und unterliegen nicht dem Grundsatz der Vermögenserhaltung nach § 3 Abs. 1. 2. Die Stiftung darf Rücklagen im Rahmen des nach der Abgabenordnung steuerlich Zulässigen bilden. 	<p>§ 4 Use of Assets and Donations</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Earnings on the Foundation's assets and donations, insofar as these are not designated as an addition to capital by the donor, may only be used in accordance with the purpose of the Foundation. If donations are linked to a usage obligation consistent with the charter, the Foundation must comply with them. Donations to Foundation assets that are expressly designated by the donor as for use (so-called sinking funds), are not added to the capital (endowment) base and are not subject to the principle of capital maintenance according to § 3 para. 1. 2. The Foundation may set up reserves within the scope allowable under the tax regulations.
<p>§ 5 Stiftungsorgane</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organe der Stiftung sind <ol style="list-style-type: none"> a) der Vorstand, b) das Kuratorium und c) die Stifterin KfW und das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung („BMZ“) als Kurationsorgane für die Berufung der Kuratoriumsmitglieder gemäß § 10 Abs. 1. 2. Die Mitglieder des Kuratoriums sind ehrenamtlich tätig. Soweit die Ertragslage der Stiftung dies zulässt, kann das Kuratorium 	<p>§ 5 Foundation Bodies</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Foundation's constituent bodies are <ol style="list-style-type: none"> a) the management board, b) the supervisory board and c) the founder KfW and the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development ('BMZ'), as founding bodies for purposes of appointment of the members of the supervisory board in accordance with § 10 para. 1 below. 2. The members of the supervisory board serve on an honorary (volunteer) basis. If the income situation of the Foundation permits

<p>beschließen, dass einzelne oder mehrere Mitglieder des Vorstands eine angemessene Vergütung erhalten, die vom Kuratorium festgesetzt wird. Ansonsten sind auch die Mitglieder des Vorstands ehrenamtlich tätig. Alle Organmitglieder haben Anspruch auf Ersatz der ihnen im Zusammenhang mit der Wahrnehmung ihrer Organfunktion entstandenen Auslagen und Aufwendungen.</p> <p>3. Ein Mitglied des Vorstands oder Kuratoriums kann nicht zugleich dem jeweils anderen Organ angehören.</p> <p>4. Mitglieder der Organe haften, unbeschadet anderer Gesetze als dem Hessischen Stiftungsgesetz, nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit, soweit sie ehrenamtlich tätig sind.</p>	<p>it, the supervisory board may decide that a member or members of the management board receive an appropriate remuneration, set by the supervisory board. Apart from that, the members of the management board also serve on an honorary basis. All members of the two bodies are entitled to compensation for costs and expenses incurred in connection with the exercise of their duties as members of the bodies.</p> <p>3. A member of the management board or supervisory board may not be a member of the other body at the same time.</p> <p>4. Members of the bodies are only liable for intentional misconduct and gross negligence insofar as they serve on an honorary basis irrespective of other provisions of the Hessen foundation law.</p>
<p>§ 6 Vorstand</p> <p>1. Der Vorstand besteht aus mindestens einer und höchstens drei Personen:</p> <p>Die Amtszeit der im Stiftungsgeschäft benannten Mitglieder des ersten Vorstands endet automatisch mit der erstmaligen Bestellung des Vorstands durch das Kuratorium. Sodann wird der Vorstand vom Kuratorium jeweils für die Dauer von drei Jahren oder eine vom Kuratorium festzulegende, abweichende Amtszeit gewählt, höchstens aber für 5 Jahre. Wiederwahl ist zulässig. Nach Ablauf seiner Amtszeit führt der amtierende Vorstand die Geschäfte bis zur Bestellung des neuen Vorstands fort. Alle Vorstandsmitglieder müssen besondere Fachkompetenz und Erfahrung im Hinblick auf die Aufgaben der Stiftung aufweisen</p>	<p>§ 6 Management Board</p> <p>1. The management board shall consist of at least one and a maximum of three persons.</p> <p>The term of office of the members of the members of the first management board ends automatically with the first appointment of the management board by the supervisory board. From that time the management board shall be elected by the supervisory board for a period of three years or by a different term of office, but no more than five years, to be determined by the supervisory board. Re-election is permitted. After the end of his term of office, the acting management board member continues his business until the appointment of the new management board member. All members of the management board must have special expertise and</p>

<p>und deren Ziele in besonderer Weise unterstützen. Die Kriterien für die Auswahl des Vorstands werden vom Kuratorium festgelegt.</p> <p>2. Möchte ein Mitglied des Vorstands sein Amt vor Ablauf seiner Amtszeit niederlegen, hat es dies gegenüber dem Vorstand und dem Kuratorium sechs Monate vor dem Ausscheiden anzukündigen. Die Ankündigungsfrist entfällt nur bei Vorliegen eines wichtigen Grundes oder mit Genehmigung des Kuratoriums. Bei Vorstandsmitgliedern die Bedienstete der Stifterin KfW oder des BMZ sind, endet ihr Amt mit dem Ausscheiden aus dem Dienstverhältnis, soweit nicht anders vom Kuratorium entschieden.</p> <p>3. Die Mitglieder des Vorstands können vor Ablauf ihrer Amtszeit aus wichtigem Grund, insbesondere bei Unfähigkeit zur ordnungsgemäßen Vorstandsarbeit oder rechts- oder satzungswidrigem Verhalten, durch Beschlussfassung des Kuratoriums abberufen werden. Ein solcher Beschluss bedarf abweichend von § 12 Abs. 5 der Zustimmung von drei Vierteln der Kuratoriumsmitglieder.</p> <p>4. Soweit der Vorstand aus mehreren Personen besteht, bestimmt das Kuratorium aus der Mitte des Vorstands den Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden für die Dauer der Amtszeit.</p>	<p>experience with regard to the tasks of the Foundation and particularly support its objectives.</p> <p>2. If a member of the management board wishes to resign his office before the expiry of his term of office, he has to announce this to the management board and the supervisory board six months before his departure. The notice period applies unless there is an important reason or with the approval of the supervisory board. Insofar as members of the management board are employees of the donor KfW or BMZ, their office ends with the termination of the employment relationship, unless otherwise decided by the supervisory board.</p> <p>3. The members of the management board may be dismissed before the expiry of their term of office for an important reason, in particular in the case of incapacity for proper management or conduct contrary to law or the provisions of the charter. Such a resolution requires the approval of three quarters of the supervisory board members, by way of derogation from § 12 para. 5.</p> <p>4. If the management board is composed of more than one member, the supervisory board shall elect an Executive Director and a Deputy Executive Director from among its members for the duration of the term of office.</p>
<p>§ 7 Aufgaben des Vorstands</p> <p>1. Der Vorstand hat für die dauernde und nachhaltige Erfüllung des</p>	<p>§ 7 Responsibilities of the Management Board</p>

Stiftungszwecks zu sorgen. Er führt die Geschäfte der Stiftung nach Maßgabe des Gesetzes, dieser Satzung sowie der gemäß Abs. 5 zu erlassender Geschäftsordnung des Vorstands mit der Sorgfalt eines ordentlichen Stiftungsvorstands. Der Vorstand hat die Mittel der Stiftung sparsam und wirtschaftlich zu verwenden. Dabei obliegen ihm insbesondere

- a) die Verwaltung des Stiftungsvermögens nach Maßgabe des Stiftungszwecks, dieser Satzung und der Geschäftsordnung des Vorstands in eigener Verantwortung sowie die Unterstützung des Kuratoriums bei der Einwerbung von Zuwendungen und Zustiftungen;
- b) Ausbau, Entwicklung und Positionierung der Stiftung in Abstimmung mit dem Kuratorium,
- c) Entscheidung über die Bildung und Auflösung von Rücklagen im Rahmen des Haushaltsplans;
- d) die Umsetzung der Maßnahmen zur Verwirklichung des Stiftungszwecks, insbesondere die Vergabe der verfügbaren Stiftungsmittel im Rahmen des Haushaltsplans und entsprechend der Förderrichtlinien;
- e) die Berichtspflicht an das Kuratorium im Rahmen der Geschäftsordnung;
- f) die Aufstellung eines Haushaltsplans für das jeweils kommende Geschäftsjahr;
- g) angemessene Maßnahmen zur Sicherstellung der Compliance, der Korruptionsprävention und des Risikomanagements;
- h) die Fertigung eines jährlichen Berichts über die Erfüllung des Stiftungszwecks;
- i) die Erstellung einer ordnungsgemäßen Jahresabrechnung

1. The management board shall ensure the permanent and sustained fulfillment of the Foundation's purpose. It shall manage the business of the Foundation in accordance with the law, this charter as well as the management board by-laws to be issued in accordance with para. 5 below, with the reasonable care appropriate to a management board. The management board shall use the Foundation's resources frugally and economically. The management board is in particular responsible for

- a) managing, under on its own responsibility, the Foundation's assets according to the Foundation's purpose, this charter and the management board by-laws, as well supporting the supervisory board in seeking addition endowment and other donations,
- b) building up, developing and positioning the Foundation as agreed with the supervisory board,
- c) deciding on the creation and dissolution of reserves in line with the budget plan,
- d) implementing the measures to achieve the purpose of the Foundation, in particular the allocation of the available funds as envisaged in line with the budget plan and the grant guidelines,
- e) reporting to the supervisory board as contemplated by the management board by-laws
- f) establishing a budget for the coming financial year,
- g) appropriate measures to ensure compliance, prevention of corruption and risk management,
- h) producing an annual report on the fulfillment of the purpose of the Foundation, and

<p>innerhalb von sechs Monaten nach Ablauf des jeweiligen Geschäftsjahres. Die Jahresabrechnung muss von einem Wirtschaftsprüfer geprüft werden und folgenden Inhalt aufweisen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vermögensübersicht, aus der Stiftungsvermögen und Rücklagen mit Stand Anfang und Ende des Geschäftsjahrs hervorgehen, • Erträge aus dem Stiftungsvermögen, • Eventuelle Zustiftungen zur Erhöhung des Grundstockvermögens, • Eventuelle Zuwendungen Dritter zur Erfüllung des Stiftungszwecks; <p>j) auf Anforderung des Kuratoriums, Fertigung von Sonderberichten über die Erfüllung des Stiftungszwecks sowie die Umsetzung der geltenden Richtlinien für die Mittelverwendung, die dem Kuratorium innerhalb von drei Monaten nach Anforderung vorzulegen sind.</p> <p>2. Die geprüfte Jahresabrechnung einschließlich der Vermögensübersicht und der Bericht über die Erfüllung des Stiftungszwecks sind dem Kuratorium und der Stiftungsaufsicht innerhalb von neun Monaten nach Ablauf des Geschäftsjahres vorzulegen.</p> <p>3. Soweit der Vorstand aus mehreren Personen besteht, betraut das Kuratorium den Vorsitzenden des Vorstands mit den laufenden Geschäften der Verwaltung der Stiftung (sog. geschäftsführender Vorsitzender). Das Kuratorium kann dem geschäftsführenden Vorsitzenden Einzelvertretungsbefugnis erteilen und/oder ihn von den Beschränkungen bezüglich der Mehrfachvertretung gem.</p>	<p>i) preparing a financial statement compliant with regulatory requirements within six months of the end of the financial year in question. The annual financial statement must be audited by an independent auditor and must contain the following contents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balance sheet showing the assets and reserves as of the beginning and end of the fiscal year • Earnings from the Foundation assets • Any additional contributions to the endowment capital • Any donations of third parties in furtherance of the Foundation's purpose <p>j) At the request of the supervisory board, preparation of special reports on the fulfillment of the Foundation's purpose as well as the implementation of the applicable grant guidelines, which are to be submitted to the supervisory board within three months of the request.</p> <p>2. The audited financial statements, including the balance sheet and the report on the fulfillment of the purpose of the Foundation, shall be submitted to the supervisory board and the Supervisory Authority for Foundations within nine months after the end of the financial year.</p> <p>3. If the management board is composed of more than one member, the supervisory board shall entrust the Executive Director with the day to day business of managing the Foundation (so called managing director). The supervisory board may confer sole power of attorney on the Managing Executive Director and/or waive the restrictions on multiple representation pursuant to § 181 of the German Civil Code (BGB).</p>
--	---

<p>§ 181 BGB befreien.</p> <p>4. Der Vorstand vertritt die Stiftung gerichtlich und außergerichtlich. Ist nur ein Vorstandsmitglied bestellt, vertritt dieses die Stiftung allein. Sind mehrere Vorstandsmitglieder bestellt und hat der Vorsitzende keine Einzelvertretungsbefugnis, wird der Vorstand durch mindestens zwei seiner Mitglieder vertreten. Eines dieser Mitglieder muss der Vorsitzende des Vorstands oder im Falle seiner Verhinderung der Stellvertretende Vorsitzende sein.</p> <p>5. Das Kuratorium erlässt für den Vorstand eine Geschäftsordnung und kann darin bestimmte Geschäfte und Projekte von seiner Zustimmung abhängig machen.</p>	<p>4. The management board shall represent the Foundation in and out of court. If only one management board member has been appointed, he represents the Foundation alone. If more than one management board member has been appointed and the Executive Director does not have sole power of attorney, the management board shall be represented by at least two of its members. One of these members must be the Executive Director or, in the event of his being unavailable, the Deputy Executive Director.</p> <p>5. The supervisory board shall adopt by-laws for the management board which may make certain transactions and projects subject to its approval.</p>
<p>§ 8 Unzulässige Geschäfte</p> <p>1. Unzulässig ist die Aufnahme von Anleihen oder Krediten durch die Stiftung.</p> <p>2. Unzulässig sind die Begebung von Anleihen sowie die Übernahme von Bürgschaften, Garantien und ähnliche Haftungen.</p> <p>3. Unzulässig ist die Vergabe von Krediten und Darlehen an Mitglieder des Vorstands oder des Kuratoriums und an die Mitarbeiter der Stiftung sowie deren Angehörige oder nahestehende Personen.</p>	<p>§ 8 Unauthorized Business</p> <p>1. The making of loans or granting of credits by the Foundation are impermissible.</p> <p>2. The issuance of bonds and the assumption of unconditional or conditional guarantees and similar liabilities is impermissible.</p> <p>3. The granting of credits and loans to members of the management or supervisory board and to employees of the Foundation, as well as their dependents or closely connected persons, is impermissible.</p>
<p>§ 9 Beschlussfassung des Vorstands</p> <p>1. Der Vorstand wird, soweit er aus mehreren Personen besteht, vom Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter zu Sitzungen</p>	<p>§ 9 Resolution of the Management Board</p> <p>1. The management board, if composed of more than one member, shall be convened by the Executive Director or his deputy as often as</p>

<p>einberufen, so oft dies erforderlich ist, mindestens jedoch viermal jährlich. Die Einberufung hat unter Angabe der Tagesordnung und unter Einhaltung einer Frist von mindestens zwei Wochen zu erfolgen. Sitzungen sind ferner einzuberufen, wenn zwei Mitglieder des Vorstands oder das Kuratorium dies verlangen.</p> <p>2. Beschlüsse des Vorstands werden in der Regel in Sitzungen gefasst. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn nach ordnungsgemäßer Ladung mehr als die Hälfte, mindestens aber zwei Mitglieder anwesend oder vertreten sind. Ein Vorstandsmitglied kann sich in der Sitzung durch ein anderes Vorstandsmitglied vertreten lassen. Kein Vorstandsmitglied kann mehr als ein anderes Vorstandsmitglied vertreten. Die Bevollmächtigung von Vorstandsmitgliedern soll schriftlich erfolgen.</p> <p>3. Ladungsfehler gelten als geheilt, wenn alle Mitglieder des Vorstands anwesend sind und kein Mitglied widerspricht.</p> <p>4. Der Vorstand fasst seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Stimmenthaltungen gelten als nicht abgegebene Stimmen. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden, im Falle seiner Verhinderung, die Stimme des Stellvertretenden Vorsitzenden den Ausschlag.</p> <p>5. Über die Sitzungen des Vorstands ist Protokoll zu führen, welches vom Sitzungsleiter und dem Protokollführer zu unterzeichnen ist. Sitzungen können auch im Wege der Telefon- oder Videokonferenz abgehalten werden, sofern kein Mitglied des Vorstands widerspricht. Beschlüsse sind im Wortlaut</p>	<p>is necessary, but at least four times a year. The meeting shall be convened by giving at least two weeks' notice and stating the agenda. Meetings shall also be convened if two members of the management board or the supervisory board so request it.</p> <p>2. Decisions of the management board are usually taken at meetings. The management board shall be deemed to have a quorum if more than half and at least two members are present or represented at a properly convened meeting. A member of the management board may be represented at the meeting by another member of the management board. No member of the management board can represent more than one member of the management board. The authorization to represent a management board member should be given in writing.</p> <p>3. Errors in convening a meeting are deemed to be cured if all members of the management board are present and no member disagrees.</p> <p>4. The management board shall pass resolutions by a simple majority of the votes cast. Abstentions are considered as non-delivered votes. In the event of a tie, the Executive Director's vote, or in the event of his unavailability, the vote of the Deputy Executive Director, shall be determinative.</p> <p>5. Minutes shall be kept of the meetings of the management board, which shall be signed by the Executive Director and the Secretary. Meetings may also be held by telephone or video conference unless a member of the management board objects. Resolutions shall be recorded in writing. The minutes are to be brought to the attention of all members of the management board and the Chairman of the supervisory board.</p>
---	---

<p>festzuhalten. Das Protokoll ist allen Mitgliedern des Vorstands und dem Vorsitzenden des Kuratoriums zur Kenntnis zu bringen.</p> <p>6. Der Vorsitzende kann auch zur schriftlichen, fernschriftlichen oder elektronischen Abstimmung im Umlaufverfahren in Textform unter Übersendung der Beschlussgegenstände und Angabe der Abstimmungsfrist, die in der Regel mindestens zwei Wochen betragen muss, auffordern. Die Beschlussfassung ist in angemessener Weise zu dokumentieren und in die Niederschrift der nächsten Sitzung aufzunehmen.</p> <p>Sofern ein Mitglied des Vorstands der Aufforderung des Vorsitzenden widerspricht, hat dieser eine reguläre Vorstandssitzung einzuberufen.</p> <p>7. Über den Inhalt der Vorstandssitzungen ist Verschwiegenheit zu wahren.</p>	<p>6. The Executive Director may also request written, telegraphic or electronic voting by circulation procedure in text form, with the transmission of the decision items and indication of the voting period, which as a rule will be at least two weeks. The decision must be documented in an appropriate manner and recorded in the minutes of the next meeting.</p> <p>If a member of the management board disagrees with the Executive Director's request, the latter shall convene a regular meeting of the management board.</p> <p>7. Secrecy must be maintained on the content of the management board meetings.</p>
<p>§ 10 Kuratorium</p> <p>1. Das Kuratorium besteht aus zwei berufenen und bis zu sieben weiteren, ernannten Mitgliedern. Als weitere Mitglieder werden Vertreter öffentlicher und privater Geber der Stiftung und bis zu zwei Fachexperten aus der Zivilgesellschaft und/oder internationalen Fachorganisationen ernannt, wobei die Höchstzahl von sieben weiteren ernannten Mitgliedern nicht überschritten werden darf. Sie sollen den für die Zweckerfüllung erforderlichen Sachverstand aufweisen. Die Amtszeit der Kuratoriumsmitglieder beträgt drei Jahre. Wiederberufung bzw. -ernennung ist zulässig.</p>	<p>§ 10 Supervisory Board</p> <p>1. The supervisory board shall consist of two appointed members and up to seven additional elected members. Representatives of public and private donors to the Foundation and up to two experts in the field from civil society or a specialized international organization may be so elected, provided that the maximum of seven additional elected members may not be exceeded. They should have expertise necessary for the fulfillment of the purpose. The term of office of the members of the supervisory board is three years. Re-appointment or re-election is permitted.</p>

Die zwei berufenen Mitglieder des Kuratoriums werden wie folgt bestimmt:

- a) Ein Mitglied des Kuratoriums wird vom BMZ berufen, wobei es sich nicht um einen Bediensteten des BMZ handeln muss.
- b) Ein Mitglied des Kuratoriums wird von der Stifterin, der KfW, berufen, wobei es sich nicht um einen Bediensteten der KfW handeln muss.

Die übrigen Mitglieder des Kuratoriums werden von den gemäß obigem Abs. 1 a) und b) berufenen Mitgliedern durch gemeinsame Erklärung für eine erste Amtszeit ernannt.

2. Die berufenen Mitglieder können jederzeit durch die entsendende Institution abberufen werden. Bei Ausscheiden eines berufenen Mitglieds wird ein Ersatzmitglied von dem jeweils nach Abs. 1 a) und b) Berechtigten berufen. Bei Ausscheiden eines ernannten Mitglieds kann das Kuratorium mit einfacher Mehrheit einen Nachfolger ernennen, wobei die Höchstzahl von sieben weiteren ernannten Mitgliedern nicht überschritten werden darf.
3. Das nach Maßgabe des obigen Abs. 1 a) vom BMZ berufene Mitglied des Kuratoriums ist zugleich Vorsitzender des Kuratoriums, das nach Abs. 1 b) von der KfW berufene Mitglied dessen stellvertretender Vorsitzender. Soweit das BMZ oder die KfW schriftlich gegenüber der Stiftung auf das Recht verzichtet haben, dass die jeweils berufenen Kuratoriumsmitglieder zugleich den Kuratoriumsvorsitz bzw. den stellvertretenden

The two appointed members of the supervisory board are determined as follows:

- a) A member of the supervisory board is appointed by BMZ, who does not need to be an employee of BMZ.
- b) A member of the supervisory board is appointed by the founder KfW, who does not need to be an employee of KfW.

The other members of the supervisory board shall be elected for a first term by the members appointed pursuant to paragraphs (a) and (b) above, by joint declaration.

2. The appointed members may be recalled at any time by the appointing institution. In the event of the departure of an appointed member, a substitute member shall be appointed by the person entitled to do so under para. 1 a) and b). Upon the resignation of an elected member, the supervisory board may elect a successor by simple majority vote, provided that the maximum of seven members may not be exceeded.
3. The member of the supervisory board appointed by BMZ in accordance with paragraph 1 a) above shall be Chairman of the supervisory board; the member of the supervisory board appointed by KfW pursuant to para. 1 b) shall be Deputy Chairman. In the event that BMZ or KfW have waived in writing the right for their appointed member of the supervisory board to also be the supervisory board Chair or Deputy Chair, as the case may be, the entire supervisory board shall elect from among its members a Chairman or Deputy Chairman of the supervisory board for a period of three years. Re-election is permitted.

<p>Vorsitz innehaben, wählt das gesamte Kuratorium aus dem Kreis seiner Mitglieder einen Kuratoriumsvorsitzenden bzw. einen stellvertretenden Vorsitzenden für die Dauer von drei Jahren. Wiederwahl ist zulässig.</p> <p>4. Soweit das BMZ oder die KfW ihre im obigem Abs. 1 a) und b) genannten Berufsrechte nicht mehr ausüben wollen und dies schriftlich gegenüber der Stiftung erklärt haben, werden die jeweiligen Mitglieder des Kuratoriums ab Zugang dieser Erklärung nach ihrem Ausscheiden durch Kooptation, also durch Mehrheitsbeschluss des Kuratoriums, ernannt. Das Gleiche gilt, soweit BMZ oder KfW ihr Berufsrecht nicht innerhalb von sechs Monaten nach dem Ausscheiden einer von ihnen berufenen Person ausüben. Soweit berufene Mitglieder im Wege der Kooptation ersetzt werden, entfallen die ihnen durch diese Satzung jeweils zugewiesenen Sonderrechte.</p> <p>5. Das Kuratorium kann sich eine Geschäftsordnung geben, für deren Verabschiedung und Änderung ergänzend zu den Erfordernissen des § 12 die Zustimmung von drei Vierteln der Mitglieder erforderlich ist.</p> <p>6. Das Kuratorium kann Ausschüsse bilden und in diese auch externe Fachleute als Berater berufen.</p> <p>7. Das Kuratorium soll einen oder mehrere beratende Beiräte berufen. Dem Beirat sollen Vertreter der öffentlichen und privaten Geber der Stiftung, internationale Naturschutzexperten und Wissenschaftler sowie Vertreter von gemeinnützigen Organisationen und Regierungsvertreter derjenigen Länder angehören, mit denen die Stiftung im Bereich der</p>	<p>4. Insofar as BMZ or KfW no longer wish to exercise their rights referred to in paragraph 1 (a) and (b) above, and have declared this in writing to the Foundation, all the members of the supervisory board shall be chosen by election, i.e. by a majority vote decision of the supervisory board. The same applies if BMZ or KfW do not exercise their right to appoint within six months after the departure of a person appointed by them. To the extent that appointed members are replaced by election, the special rights assigned to them by this charter shall no longer apply.</p> <p>5. The supervisory board may adopt by-laws governing its conduct, for the adoption and amendment of which, in addition to the requirements of § 12, the approval of three quarters of the members is required.</p> <p>6. The supervisory board may establish committees and invite external experts to them as advisors.</p> <p>7. The supervisory board should appoint one or more advisory committees. The advisory committee should include representatives of the foundation's public and private donors, international nature conservation experts and scientists as well as representatives of non-profit organizations and government representatives from those countries with which the Foundation cooperates in implementing measures. An advisory committee provides technical advice on the Foundation's projects, it does not decide on the allocation of Foundation funds. The advisory committees may nominate up to a total of two experts and / or representatives of the non-profit organizations represented on the advisory committees who are invited as observers to the meetings of the supervisory board and</p>
---	--

<p>Zweckverwirklichungsmaßnahmen kooperiert. Ein Beirat dient der fachlichen Abstimmung der Stiftungsprojekte, er entscheidet nicht über die Vergabe von Stiftungsmitteln. Die Beiräte dürfen bis zu insgesamt zwei Fachexperten und/oder Vertreter der in den Beiräten vertretenen gemeinnützigen Organisationen benennen, die als Beobachter zu den Sitzungen des Kuratoriums eingeladen werden und Rederecht erhalten. Die Einzelheiten bestimmt das Kuratorium in seiner Geschäftsordnung.</p>	<p>who have the right to speak. The supervisory board determines the details in by-laws.</p>
<p>§ 11 Aufgaben des Kuratoriums</p> <p>1. Das Kuratorium trifft die in der Stiftung anstehenden strategischen Grundsatzentscheidungen, die vom Stiftungsvorstand umzusetzen sind. Darüber hinaus hat es insbesondere folgende Aufgaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wahl der Vorstandsmitglieder (§ 6 Abs. 1 Satz 3); • Ausbau, Entwicklung und Positionierung der Stiftung, • Beratung, Unterstützung und Überwachung des Vorstands; • Erlass der Geschäftsordnung für den Vorstand und der Förderrichtlinien; • Anträge an die Stiftungsaufsicht auf Satzungsänderungen, Zweckänderung, Auflösung und Zusammenlegung der Stiftung mit einer anderen Stiftung; • Zustimmung zu Rechtsgeschäften, Finanzierungszusagen zu <i>Legacy Landscapes</i> und Projekte, die ausweislich der Geschäftsordnung des Vorstands oder der Förderrichtlinien der Zustimmung durch das Kuratorium bedürfen; 	<p>§ 11 Tasks of the Supervisory Board</p> <p>1. The supervisory board shall take the Foundation's strategic policy decisions, which shall be implemented by the management board. In addition, it has in particular the following tasks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Election of the members of the management board (§ 6 para. 1 third sentence); • Building up, developing and positioning the Foundation; • Advising, supporting and supervising the management board; • Adoption of the by-laws for the management board and the grant guidelines; • Requests to the Supervisory Authority for Foundations for changes to the statutes, changes in purpose, dissolution and merger of the Foundation with another Foundation; • Consent to legal transactions, grant commitments to Legacy Landscapes and projects which, according to the by-laws of the management board, require the approval of the supervisory board; • Approval of the budget for the following year;

<ul style="list-style-type: none"> • Genehmigung des Haushaltsplanes für das folgende Jahr; • Bestellung des Wirtschaftsprüfers; • Entgegennahme der geprüften Jahresabrechnung; • Entlastung des Vorstandes; • Überprüfung der Vergabe der Stiftungsmittel sowie der Verwirklichung der Stiftungszwecke. <p>2. Jedem einzelnen Mitglied des Kuratoriums steht ein umfassendes Recht auf Auskunft und Prüfung zu. Auf Verlangen von mindestens zwei Kuratoriumsmitgliedern hat das Kuratorium über seinen Vorsitzenden vom Vorstand Sonderberichte über die Erfüllung des Stiftungszwecks sowie die Umsetzung der geltenden Förderrichtlinien gem. § 7 Abs. 1 j) anzufordern.</p> <p>3. Der Vorsitzende des Kuratoriums oder im Verhinderungsfall der stellvertretende Vorsitzende vertritt die Stiftung bei Rechtsgeschäften mit dem Stiftungsvorstand und bei der Beauftragung des Wirtschaftsprüfers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Appointment of the external auditor; • Receipt of the audited annual financial statements; • Discharge of the management board; • Review of the allocation of the Foundation’s funds and the realization of the Foundation’s purpose. <p>2. Each individual member of the supervisory board has a comprehensive right to information and examination. At the request of at least two members of the supervisory board, the supervisory board through its Chairman may require special reports from the management board on the fulfillment of the foundation’s purposes and the implementation of the then applicable grant guidelines according to § 7 para. 1.</p> <p>3. The Chairman of the supervisory board or, in the event of his absence, the Deputy Chairman, represents the Foundation in legal transactions with the management board and in the appointment of the auditor.</p>
<p>§ 12 Beschlussfassung des Kuratoriums</p> <p>1. Das Kuratorium wird vom Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter zu Sitzungen einberufen, so oft dies zur ordnungsgemäßen Geschäftsführung erforderlich erscheint, mindestens aber zweimal jährlich.</p> <p>Die Einberufung hat unter Angabe der Tagesordnung unter Einhaltung einer Frist von mindestens zwei Wochen zu erfolgen. Sitzungen sind ferner einzuberufen, wenn zwei Mitglieder des Kuratoriums oder der Vorstand der Stiftung dies verlangen.</p>	<p>§ 12 Resolutions of the Supervisory Board</p> <p>1. Meetings of the supervisory board shall be convened by the Chairman or his deputy, whenever necessary for proper management, but at least twice a year.</p> <p>The meeting shall be convened by giving at least two weeks' notice and stating the agenda. Meetings shall also be convened if two members of the supervisory board or the management board of the Foundation so request it.</p>

<p>2. Beschlüsse des Kuratoriums werden in der Regel in Sitzungen gefasst. Das Kuratorium ist beschlussfähig, wenn nach ordnungsgemäßer Ladung mehr als die Hälfte seiner Mitglieder anwesend oder vertreten sind. Ein Kuratoriumsmitglied kann sich in der Sitzung durch ein anderes Kuratoriumsmitglied vertreten lassen.</p> <p>3. Der Vorstand nimmt als Gast an den Sitzungen teil. Das Kuratorium kann beschließen, den Vorstand bei einzelnen Tagesordnungspunkten, insbesondere bei der Erörterung von Personalfragen, von der Sitzung auszuschließen.</p> <p>4. Ladungsfehler gelten als geheilt, wenn alle Mitglieder anwesend oder vertreten sind und kein Mitglied widerspricht.</p> <p>5. Das Kuratorium fasst seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der sich nicht enthaltenden anwesenden oder vertretenen Mitglieder. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden, im Falle seiner Verhinderung die Stimme des Stellvertretenden Vorsitzenden den Ausschlag.</p> <p>6. Über die Sitzungen des Kuratoriums ist Protokoll zu führen, welches vom Sitzungsleiter und Protokollführer zu unterzeichnen ist. Sitzungen können auch im Wege der Telefon- oder Videokonferenz abgehalten werden, sofern kein Mitglied des Kuratoriums widerspricht. Beschlüsse sind im Wortlaut festzuhalten. Das Protokoll ist allen Mitgliedern des Kuratoriums und dem Vorsitzenden des Vorstands der Stiftung zur Kenntnis zu bringen.</p> <p>7. Der Vorsitzende kann auch zur schriftlichen, fernschriftlichen</p>	<p>2. Decisions of the supervisory board are generally taken at meetings. The supervisory board shall have a quorum if more than half of its members are present or represented after a proper notice has been made. A member of the supervisory board may be represented at the meeting by another member of the supervisory board.</p> <p>3. The management board participates in the meetings as a guest. The supervisory board may decide to exclude the management board from discussions of individual agenda points, especially personnel questions.</p> <p>4. Errors in convening a meeting are considered to be cured if all members are present or represented and no member disagrees.</p> <p>5. The supervisory board shall take its decisions by a simple majority of the non-abstaining members who are present or represented. In the event of a tie, the Chairman's vote, or in the event of his absence the vote of his Deputy, shall be determinative.</p> <p>6. Minutes of the supervisory board meetings shall be kept and must be signed by the Chairman and the secretary. Meetings may also be held by telephone or video conferencing unless a member of the supervisory board objects. Resolutions shall be recorded in writing. The minutes shall be reported to all members of the supervisory board and to the Executive Director of the management board of the Foundation.</p> <p>7. The Chairman may also request written, telegraphic or electronic voting by circulation procedure in text form, with the transmission of the decision items and indication of the voting period, which as a rule</p>
---	--

<p>oder elektronischen Abstimmung im Umlaufverfahren in Textform unter Übersendung der Beschlussgegenstände und Angabe der Abstimmungsfrist, die in der Regel mindestens zwei Wochen betragen muss, auffordern. Die Beschlussfassung ist in angemessener Weise zu dokumentieren und in die Niederschrift der nächsten Sitzung aufzunehmen.</p> <p>Sofern ein Mitglied des Kuratoriums der Aufforderung des Vorsitzenden widerspricht, hat dieser eine reguläre Kuratoriumssitzung einzuberufen.</p> <p>8. Über den Inhalt der Kuratoriumssitzungen ist Verschwiegenheit zu wahren. Dies gilt nicht für die berufenen Mitglieder gegenüber ihren entsendenden Institutionen. Das Kuratorium kann auf Antrag eines Kuratoriumsmitglieds Berichte an dessen jeweiligen Arbeitgeber oder Institution zulassen.</p>	<p>will be at least two weeks. The decision must be documented in an appropriate manner and recorded in the minutes of the next meeting.</p> <p>If a member of the supervisory board disagrees with the Chairman's request, the latter shall convene a regular meeting of the supervisory board.</p> <p>8. Secrecy must be maintained on the contents of the supervisory board meetings. This does not apply to the appointed members in relation to their appointing institutions. At the request of a supervisory board member, the supervisory board may permit reports to the member's employer or institution.</p>
<p>§ 13 Satzungsänderungen</p> <p>1. Das Kuratorium beschließt über Anträge an die Stiftungsaufsicht auf Satzungsänderungen. Satzungsänderungen, die nicht unter § 14 fallen, sind zulässig, sofern sie zur Erhaltung oder Verbesserung der Stiftungstätigkeit sachdienlich sind. Vor Antragstellung soll die Satzungsänderung bezüglich der Gemeinnützigkeit und rechtlichen Vorgaben mit dem zuständigen Finanzamt abgestimmt werden.</p> <p>2. Der Änderungsbeschluss bedarf der Einstimmigkeit im Kuratorium.</p> <p>3. Die Bestimmung des § 16 Abs. 1 kann nicht geändert werden.</p>	<p>§ 13 Amendments to the Charter</p> <p>1. The supervisory board shall decide on applications to the Supervisory Authority for Foundations relating to amendments to the charter. Amendments to the charter that do not fall under § 14 are permissible so long as they serve to maintain or improve the Foundation's activities. Before its submission, the proposed amendment of the charter shall be coordinated with the responsible tax authority with regard to the charitable status and legal requirements.</p> <p>2. The resolution to amend requires unanimity.</p>

	3. The provision of § 16 para. 1 cannot be amended.
<p>§ 14 Zweckänderung, Aufhebung und Zusammenlegung</p> <p>1. Die Aufhebung, die Zusammenlegung mit einer anderen Stiftung oder die Änderung des Zwecks kann nur erfolgen, wenn es wegen wesentlicher Änderungen der Verhältnisse angezeigt erscheint. Der Wille der Stifterin bei der Stiftungsgründung ist zu berücksichtigen.</p> <p>2. Beschlüsse über Anträge an die Stiftungsaufsichtsbehörde auf Zweckerweiterung, Zweckänderung, Zusammenlegung oder Aufhebung sind vom Kuratorium zu fassen. Derartige Beschlüsse bedürfen eines einstimmigen Beschlusses des Kuratoriums. Die übrigen Regelungen des § 13 finden Anwendung.</p>	<p>§ 14 Purpose Change, Dissolution and Merger</p> <p>1. The dissolution, merger with another foundation or the modification of the Foundation’s purpose can only take place if it appears appropriate due to material changes in the circumstances. The will of the founder when establishing the Foundation must be considered.</p> <p>2. Decisions on applications to the Supervisory Authority for Foundations regarding expansion or modification of the purpose of the Foundation, merger or dissolution shall be taken by the supervisory board. Such decisions require a unanimous resolution of the supervisory board. The remaining provisions of § 13 shall apply.</p>
<p>§ 15 Stiftungsaufsicht</p> <p>Die Stiftung unterliegt der staatlichen Aufsicht nach Maßgabe des jeweils geltenden Stiftungsrechts.</p>	<p>§ 15 Foundation Supervision</p> <p>The Foundation is subject to state supervision in accordance with the applicable foundation law.</p>
<p>§ 16 Externe Finanzkontrolle</p> <p>1. Der Bundesrechnungshof prüft die Haushalts- und Wirtschaftsführung der Stiftung. Soweit die Stiftung Unternehmen in einer Rechtsform des privaten Rechts gründet oder die Mehrheit der Anteile an einem bestehenden Unternehmen in einer solchen Rechtsform erwirbt, prüft der</p>	<p>§ 16 External Financial Control.</p> <p>1. The federal audit office audits the budget and economic management of the foundation. If the foundation establishes a company with a legal form under private law or acquires the majority of the shares in legal entities under private law, the federal audit office also examines their budget and economic management.</p>

<p>Bundesrechnungshof auch deren Haushalts- und Wirtschaftsführung.</p> <p>2. Der Bundesrechnungshof kann verlangen, dass die Bestellung des Wirtschaftsprüfers im Einvernehmen mit dem Bundesrechnungshof vorgenommen wird.</p>	<p>2. The federal audit office may require that the appointment of the external auditor be made in agreement with it.</p>
<p>§ 17 Personal</p> <p>1. Für die laufenden Geschäfte der Stiftung können Sachverständige hinzugezogen werden und weitere Mitarbeiter und/oder Hilfskräfte angestellt werden, wenn dies die finanzielle Situation der Stiftung zulässt und es die laufenden Geschäfte der Stiftung erfordern. Leitende Mitarbeiter können als besondere Vertreter im Sinne des § 30 BGB bestellt werden.</p> <p>2. Die Stiftung darf ihre Beschäftigten nicht besserstellen als vergleichbare Beschäftigte des Bundes. Es dürfen deshalb keine günstigeren Arbeitsbedingungen vereinbart werden, als sie für Beschäftigte des Bundes jeweils vorgesehen sind.</p> <p>3. Tarifgerechte Entgelte sind durch Arbeitsplatzbeschreibungen und -bewertungen zu gewähren.</p> <p>4. Beschäftigte können mit Zustimmung des Kuratoriums auch oberhalb der höchsten Entgeltgruppe in einem außertariflichen Angestelltenverhältnis beschäftigt werden, soweit dies für die Durchführung der Aufgaben erforderlich ist. Dies gilt für die sonstige Gewährung von über- oder außertariflichen Leistungen entsprechend.</p>	<p>§ 17 Staff</p> <p>1. Experts may be consulted for the day-to-day business and other staff or external support may be hired if the Foundation's financial situation allows it and the ongoing business of the Foundation requires it. Key staff can be appointed as special representatives in the sense of § 30 of the German Civil Code (BGB).</p> <p>2. The foundation may not position its employees better than comparable federal employees. For this reason, no more favorable working conditions than those provided for federal employees may be agreed.</p> <p>3. Salaries corresponding to wage treaties are to be ensured through job descriptions and evaluations.</p> <p>4. With the approval of the supervisory board, employees can also be employed in a non-treaty employment relationship above the highest treaty pay group, insofar as this is necessary for the performance of the tasks. The same applies to the provision of other services above or outside the treaty.</p>

<p>§ 18 Vermögensanfall</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Anteil des Stiftungsvermögens, der der Stiftung über die Stifterin KfW aus dem Bundeshaushalt zur Verfügung gestellt wurde, ist im Falle der Aufhebung der Stiftung an den Bundeshaushalt zurückzuführen. Im Übrigen gilt hinsichtlich des Vermögensanfalls der nachstehende Abs. 2. 2. Bei Aufhebung der Stiftung oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Stiftung, vorbehaltlich der Regelung in Abs. 1, an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung für die in § 2 genannten gemeinnützigen Zwecke. Über den Anfallsberechtigten entscheidet der Vorstand durch Beschluss, der der Zustimmung des Kuratoriums bedarf. 	<p>§18 Transfer of Assets in Certain Events</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In the event of the liquidation of the Foundation, the portion of the Foundation capital that was provided through the founder KfW from the German federal budget is to be transferred back to the German federal budget. Otherwise the following paragraph 2 applies. 2. In the event of the dissolution of the Foundation or in the event of the cessation of tax-privileged activities, the Foundation's assets shall, subject to the provisions of paragraph 1, be transferred to a legal entity under public law or another tax-exempt body for the purposes of being used for the charitable purposes referred to in § 2. The management board shall decide on the beneficiary of the transfer by a resolution which requires the agreement of the supervisory board.
<p>§ 19 Inkrafttreten</p> <p>Diese Satzung tritt am Tage der Stiftungsanerkennung in Kraft.</p>	<p>§ 19 Coming into Force</p> <p>This charter shall come into force and effect on the day of the Foundation's official recognition.</p>